

ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЕ ЕЕ

Простой бандаж для руки

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Производитель в лице компании ORTHOSERVICE AG заявляет о своей исключительной ответственности, что это медицинское изделие класса I, и изготовлено в соответствии с требованиями Регламента ЕС 2017/745 (EU MDR). Эти инструкции были подготовлены в соответствии с основополагающими принципами, упомянутыми выше. Они предназначены для обеспечения надлежащего и безопасного использования медицинского изделия.

ТОРГОВЫЕ МАРКИ МАТЕРИАЛОВ

Velcro® - это зарегистрированная торговая марка компании Velcro Industries B.V.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Напряжение, создаваемое изделием не должно сдавливать поврежденные участки кожи или опухоли. Не рекомендуется слишком перетягивать изделие во избежание нежелательного давления на нервные и сосудистые окончания. Рекомендуется одевать изделие на х/б майку во избежание прямого контакта с кожей. В случае возникновения сомнений в применении изделия обратитесь к врачу, физиотерапевту, технику-ортопеду. Ознакомьтесь внимательно с составом изделия, который указан на внутренней этикетке. Не рекомендуется одевать изделие вблизи открытого. Не применять при прямом контакте с открытыми ранами.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Это медицинское приспособление должно быть выписано врачом или физиотерапевтом и наложено техником-ортопедом в соответствии с индивидуальными потребностями пациента. Правильное применение изделия необходимо для обеспечения его эффективности. Все изменения конструкции должны быть назначены врачом/физиотерапевтом/техником-ортопедом. Производитель не несет ответственность в случае ненадлежащего использования изделия. Рекомендуется использовать только для одного пациента, в противном случае производитель снимает с себя всякую ответственность основываясь на требованиях к медицинским изделиям. У гиперчувствительных пациентов при непосредственном контакте с кожей могут появиться покраснение или раздражение. В случае возникновения болевых ощущений, отеков, припухлостей немедленно обратитесь к своему лечащему врачу, и при наличии серьезных последствий проинформировать производителя и компетентные органы в соответствующей стране. Эффективность медицинского изделия будет обеспечена только в случае использования всех его компонентов.

ВЫБОР / РАЗМЕРЫ

Код	REF.8404				
Размер	S	M	L	XL	
Длина предплечья см	34	42	48	58	
Цвет	черный				
Подходит для обеих рук					

Код	REF.8404				
Размер	S	M	L	XL	
Длина предплечья см	34	42	48	58	
Цвет	черный				
Подходит для обеих рук					

УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

☒ Не отбеливать ☒ Не подвергать химической чистке
☒ не гладить ☒ не сушить в сушилке
☒ Ручная стирка в теплой (30°C) воде с нейтральным мылом, аккуратно сполоснуть; тщательно сполосните. Сушить вдали от источников тепла.

Выбрасывать в местах, специально предназначенных для сбора мусора как само изделие, так и любую из составляющих его частей.

ПОКАЗАНИЯ

- Помощь в поддержке предплечья и запястья
- Полезен в качестве поддержки в случае загипсованной конечности
- Полезен в случае необходимости отдыха для акромиально ключичного сустава (после подвывиха Iй степени) или плечевого сустава
- Полезен в случае необходимости иммобилизации верхней конечности с согнутым локтем

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

На данный момент не известно

ХАРАКТЕРИСТИКН И МАТЕРИАЛЫ

- Конструкция состоит из ткани из хлопковой смеси
- Затяжка вокруг плеча с набивкой из полиуретановой пены и велюровым покрытием
- Практичная затяжка с застежкой на липучках для индивидуально регулируемой степени поддержки

ПРОЦЕДУРА НАДЕВАНИЯ

- Поместите согнутую под углом руку в холщовый карман (рис. А)
- При необходимости вставьте большой палец руки в соответствующее отверстие. (рис. В)
- Протяните затяжку над плечом, противоположным руке, которой требуется поддержка (рис. С)
- Проденьте затяжку в соответствующее кольцо (рис.Д) и натяните согласно потребности (рис. Е). Затяжка также может быть укорочена с помощью задней застежки на липучках

PRZECZYTAJ UWAŻNIE I ZACHOWAJ PONIŻSZĄ INSTRUKCJĘ

Temblak kończyny górnej

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Jako producent, firma ORTHOSERVICE AG oświadcza, na swoją wyłączną odpowiedzialność, że niniejszy wyrób medyczny należy do klasy I i został wyprodukowany zgodnie z wymogami Rozporządzenia UE 2017/745 (MDR). Instrukcje te zostały sporządzone w zastosowaniu wyżej wymienionego rozporządzenia. Mają one na celu zapewnienie prawidłowego i bezpiecznego użytkowania wyrobu medycznego

ZNAKI HANDLOWE MATERIAŁÓW

Velcro® jest zastrzeżonym znakiem towarowym Velcro Industries B.V.

ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Zaleca się, aby nacisk wywierany przez produkt nie działał na części ciała, które są zranione, opuchnięte lub obrzęknięte. Wskazane jest, aby nie dociskać nadmiernie produktu, by nie powodować miejscowego nadmiernego ciśnienia lub ucisku leżących w tym obszarze nerwów i/lub naczyń krwionośnych. Zaleca się noszenie bielizny, unikając bezpośredniego kontaktu ze skórą. W razie wątpliwości odnośnie sposobu zastosowania, należy skonsultować się z lekarzem, fizjoterapeutą lub technikiem ortopedą. Należy uważnie przeczytać skład produktu na wewnętrznej etykiecie. Nie zaleca się noszenia produktu w pobliżu otwartych płomieni. Nie stosować w bezpośrednim kontakcie z otwartymi ranami.

OSTRZEŻENIA

Zaleca się, aby produkt, przeznaczony do wymienionych poniżej wskazań, został przepisany przez lekarza lub fizjoterapeutę i dopasowany przez technika ortopedę, zgodnie z indywidualnymi potrzebami. Aby zapewnić skuteczność produktu, tolerancję i prawidłowe działanie, aplikacja musi być przeprowadzona z najwyższą starannością. Nigdy nie należy zmieniać ustawień dokonanych przez lekarza / fizjoterapeutę / technika ortopedę. Odpowiedzialność producenta nie ma zastosowania w przypadku niewłaściwego użytkowania lub dostosowania. Orteza jest przeznaczona do użyciu tylko przez jednego pacjenta; w przeciwnym razie producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności, opierając się na przepisach rozporządzenia o wyrobach medycznych. U osób nadwrażliwych, bezpośredni kontakt produktu ze skórą może powodować zaczerwienienie lub podrażnienie. W przypadku pojawienia się bólu, obrzęku, opuchlizny lub jakiegokolwiek innej nietypowej reakcji, należy niezwłocznie skonsultować się z lekarzem, a w przypadku problemu szczególnej wagi, należy zgłosić ten fakt producentowi i właściwemu organowi w swoim kraju. Skuteczność ortopedyczna produktu jest gwarantowana tylko przy użyciu wszystkich jego elementów.

ASORTYMENT / WYMIARY

Kod	REF.8404				
Rozmiar	S	M	L	XL	
Długość kieszeni w cm	34	42	48	58	
Kolor	czarny				
pasuje do prawej i lewej strony					

Kod	REF.8404				
Rozmiar	S	M	L	XL	
Długość kieszeni w cm	34	42	48	58	
Kolor	czarny				
pasuje do prawej i lewej strony					

ODRŻAWANJE

☒ Nie chlorować ☒ Nie prać chemicznie
☒ Nie prasować ☒ Nie suszyć mechanicznie
☒ Instrukcja prania: Prać ręcznie w temperaturze do 30°C przy użyciu neutralnego mydła; dokładnie spłukać. Suszyć z daleka od źródła ciepła.

Produktu, ani żadnych jego części, nie wolno utylizować w kanalizacji oraz w pojemnikach domowego użytku

WSKAZANIA

- Wsparcie dla przedramienia i nadgarstka
- Jako wsparcie przy gipsowym unieruchomieniu kończyny
- Do podparcia mięśnia barkowo obojczykowego (przy zwłknięciach pierwszego stopnia) lub stawu ramiennego
- Przydatne w przypadku unieruchomienia ramienia przy zgiętym łokciu

PRZECIWWSKAZANIA

Na chwilę obecną brak znanych przeciwwskazań

WŁAŚCIWOŚCI I MATERIAŁY

- Wykonany jest z mieszanki bawełny
- Pasek na ramię z wyściółką z pianki MTP podszyty welurem
- Praktyczne zapięcie na rzep Velcro® z możliwością indywidualnego dostosowania

ZASTOSOWANIE

- Wsuń przedramię do temblaka (rys. A).
- W razie potrzeby włóż kołek w odpowiedni otwór (rys. B).
- Przełóż pas przez ramię przeciwległe, do tego, które wymaga podparcia (rys. C)
- Przełóż pasek przez odpowiedni pierścień (rys. D) i dociągnij według potrzeby, do momentu ustawienia wymaganej wysokości (rys. E).

Możliwe jest również skrócenie pasa za pomocą tylnego rzepu Velcro®

LÜDZU, UZMANĪGI IZLASIET UN SAGLABĀJIET INSTRUKCIJAS

Vienkāršs rokas balsts

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Ražotājs ORTHOSERVICE AG ar pilnu atbildību paziņo, ka šis izstrādājums ir I klases medicīnas ierīce un tas ir ražots un novērtēts saskaņā ar ES Noteikumiem 2017/745 (MDR). Šīs lietošanas instrukcijas ir sagatavotas saskaņā ar iepriekš minēto Noteikumu prasībām. Tās mērķis ir nodrošināt atbistošu un drošu medicīniskās ierīces lietošanu.

MATERIĀLU PREČU ZĪMES

Velcro® ir Velcro Industries B.V. reģistrēta preču zīme.

DROŠĪBAS PASĀKUMI

Iesakām izvietot izstrādājumu tā, lai tas nespiestu uz ķermeņa daļām, uz kurām ir brūces, pietūkumi vai piepampumi. Izstrādājumu rekomendējam nepievilt pārāk cieši, lai izvairītos no spiediena punktu veidošanas, vai zem tā esošo nervu vai asinsvadu saspiešanas. Ieteicams vaikāt izstrādājumu virs apģērba, izvairoties no tiešās saskares ar ādu. Ja rodas šaubas par izstrādājuma izmantošanu, sazinieties ar ārstu, fizioterapeitu vai ortopēdu – tehniķi. Lūdzu, uzmanīgi izlasiet izstrādājuma sastāvu uz birkas iekšpusē. Ierīci nedrīkst lietot atklātas liesmas. Nelietot tiešā saskārē ar atvērtām brūcēm.

BRĪDINĀJUMI

Izstrādājumu iesakam izmantot tikai medicīnisku indikāciju gadījumā pēc ārsta vai fizioterapeita norādījuma, saskaņā ar zemāk izklāstīto, un tas jāuzliek ortopēdam - specialistam, atbilstoši pacienta individuālām vajadzībām. Lai nodrošinātu efektivitāti, panesamību un pareizu darbību, ierīce ir jāuzliek ļoti piesardzīgi. Nekādā gadījumā nedrīkst mainīt ārsta/fizioterapeita/ vai ortopēda - tehniķa veiktos iestatījumus. Ražotājs nenes atbildību gadījumā ja izstrādājums tiek pielietots vai uzstādīts neatbilstoši. Izstrādājumu paredzēts lietot tikai vienam pacientam. Ja ortoze tiek lietota neatbilstoši, ražotājs neuzņemas atbildību vai saistības saskaņā ar medicīnas izstrādājuma instrukcijām. Pacientiem ar paaugstinātu jutību tiešs kontakts ar ādu var izraisīt apsārtumu vai kairinājumu. Šāpju, pietūkumu, piepampumu vai jebkādu neparastu reakciju gadījumā nekavējoties sazinieties ar savu ārstu, bet īpaši smagu nevēlamu notikumu gadījumā, ziņojiet par notikumu ražotājam un kompetentām iestādēm jūsu valstī. Izstrādājuma ortopēdiskā efektivitāte var tikt garantēta tikai ja pielieto visas tā daļas.

IZVĒLE/IZMĒRS

Artikuls	REF.8404				
Izmērs	S	M	L	XL	
Apakšdelma somas garums, cm	34	42	48	58	
Krāsa	melna				
Piemērots labai un kreisai rokai					

Kod	REF.8404				
Rozmiar	S	M	L	XL	
Długość kieszeni w cm	34	42	48	58	
Kolor	czarny				
pasuje do prawej i lewej strony					

Kod	REF.8404				
Rozmiar	S	M	L	XL	
Długość kieszeni w cm	34	42	48	58	
Kolor	czarny				
pasuje do prawej i lewej strony					

ODRŻAWANJE

☒ Nie chlorować ☒ Nie prać chemicznie
☒ Nie prasować ☒ Nie suszyć mechanicznie
☒ Instrukcja prania: Prać ręcznie w temperaturze do 30°C przy użyciu neutralnego mydła; dokładnie spłukać. Suszyć z daleka od źródła ciepła.

Produktu, ani żadnych jego części, nie wolno utylizować w kanalizacji oraz w pojemnikach domowego użytku

WSKAZANIA

Wsparcie dla przedramienia i nadgarstka

- Jako wsparcie przy gipsowym unieruchomieniu kończyny
- Do podparcia mięśnia barkowo obojczykowego (przy zwłknięciach pierwszego stopnia) lub stawu ramiennego
- Przydatne w przypadku unieruchomienia ramienia przy zgiętym łokciu

PRZECIWWSKAZANIA

Kod	REF.8404				
Rozmiar	S	M	L	XL	
Długość kieszeni w cm	34	42	48	58	
Kolor	czarny				
pasuje do prawej i lewej strony					

INDIKĀCIJAS

- Ideāli, ja nepieciešams atbalsts apakšdelmam un plaukstas locītavai.
- Noderīgs atbalsts, kad roka ir iēģipsēta.
- Noderīgi, kad ir nepieciešama atpūta akromiālai atslēgas kaula locītavai (pēc 1.pakāpes subluksācijas) vai pleca locītavai.
- Noderīgs augšdelma imobilizācijai, kad elkonis atrodas saliekta stāvoklī.

Produktu, ani żadnych jego części, nie wolno utylizować w kanalizacji oraz w pojemnikach domowego użytku

Neizmetiet izstrādājumu vai kādu no tā sastāvdaļām vidē.

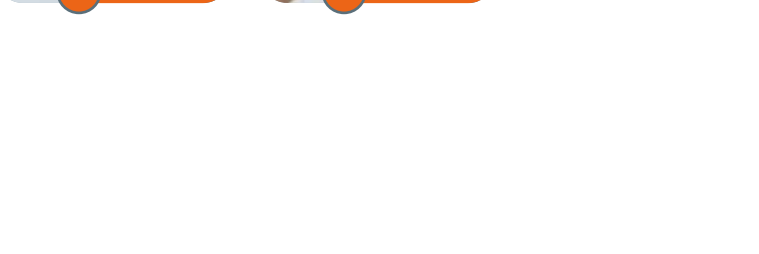
Indikācijas:

- Izgatavots no jaukta kokvilnas auduma
- Plecs siksna polsterēta ar MTP putam un pārklāta ar velūru
- Siksna nodrošināta ar praktisku Velcro® stiprināšanas sistēmu, individuālai atbalsta pielāgošanai

Kontraindikācijas:

- Paslaik nav zināmas.

Kod	REF.8404				
Rozmiar	S	M	L	XL	
Długość kieszeni w cm	34	42	48	58	
Kolor	czarny				
pasuje do prawej i lewej strony					



REF.8404

Standard arm sling

sling-up 2.0

ORTHOSERVICE RO+TEN
Take care feel better

DE – Die in diesem Dokument vorhandenen Beschreibungen und Bilder dienen nur zur Veranschaulichung und zu kommerziellen Zwecken. Orthoservice behält sich das Recht vor, Änderungen entsprechend den eigenen Anforderungen vorzunehmen.

EN – The descriptions and images in this document are for illustrative and commercial purposes only. Orthoservice reserves the right to make modifications without prior notice based on their needs.

FR – Les descriptions et les images contenues dans ce document sont présentées à titre d'exemple et à des fins commerciales. La société Orthoservice se réserve le droit de les modifier selon ses besoins

RU – Описания и изображения, представленные в этом документе носят рекомендательный и коммерческий характер. Компания Ортосервис оставляет за собой право при необходимости вносить изменения.

PL – Opisy i obrazy w tym dokumencie służą wyłącznie do celów ilustracyjnych i handlowych. Firma Orthoservice zastrzega sobie prawo do ich modyfikacji zgodnie z ich potrzebami.

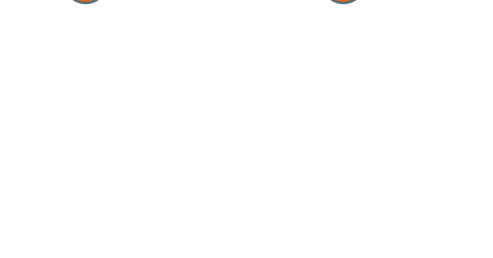
IT – Le descrizioni e le immagini presenti in questo documento sono a mero scopo esemplificativo e commerciale. L'azienda Orthoservice si riserva il diritto di modificarle in base alle proprie necessità.



Headquarter: ORTHOSERVICE AG
Via Milano 7 · CH-6830 Chiasso (TI) · Switzerland
Tel. 0041 (0) 91 822 00 88 · Fax 0041 (0) 91 822 00 89
info@orthoservice.com · www.orthoservice.com
Niederlassung Deutschland: Orthoservice Deutschland GmbH
Flugstraße 8 · D-76532 Baden-Baden · Deutschland
Tel. 0049 (0) 7221 991 39 11 · Fax 0049 (0) 7221 991 39 13
info@orthoservice.de · www.orthoservice.de
Siedziba w Polsce: ORTHOSERVICE POLSKA Sp. z o.o.
ul. Warszawska 416a · 42-209 Częstochowa Polska
Tel.: +48 (0) 34 340 13 10 · (NIP): 9492246785
www.orthoservice.pl · info@orthoservice.pl
Sede italiana: RO+TEN S.r.l.
Sede legale: Via Marco De Marchi, 7 · I-20121 Milano (MI) · Italia
Sede operativa e amministrativa:
Via Comasina, 111 · I-20843 Verano Brianza (MB) · Italia
Tel. 0039 039 601 40 94 · Fax 0039 039 601 42 34
info@roplusten.com · www.roplusten.com

Società soggetta a Direzione e Coordinamento (art. 2497bis CC): **Orthoservice AG** (CH)
6830 Chiasso (TI) · Switzerland

ORTHOSERVICE RO+TEN
Take care feel better



 BITTE DIE VORLIEGENDE ANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN UND AUFBEWAHREN

Einfacher Armhalter

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die ORTHOSERVICE AG erklärt, in seiner Funktion als Hersteller, in alleiniger Verantwortung, dass dieses vorliegende Medizinprodukt der Klasse I angehört und gemäß den Anforderungen der EU-Verordnung 2017/745 (MDR) hergestellt wurde. Die vorliegende Anleitung wurde unter Anwendung der vorgenannten Verordnung erstellt. Sie dient dazu, den ordnungsgemäßen und sicheren Gebrauch des Medizinprodukts zu gewährleisten.

WARENMARKEN DER MATERIALIEN

Velcro® ist eine eingetragene Warenmarke von Velcro Industries B.V.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Es wird empfohlen, dass der vom Produkt ausgeübte Druck nicht auf die Teile des Körpers einwirkt, die Verletzungen, Schwellungen oder Tumescenzen aufweisen. Es ist ratsam, das Produkt nicht zu fest anzuziehen, um keine übermäßigen, lokalen Druckstellen zu erzeugen und keine Kompression der darunterliegenden Nerven und/oder Blutgefäße auszulösen. Es ist ratsam, ein Kleidungsstück zu tragen, das den direkten Kontakt mit der Haut vermeidet. Bei Bedenken zur Anwendung des Produkts bitte an einen Arzt, Physiotherapeuten oder Orthopädietechniker wenden. Bitte sorgfältig das Innenetikett mit der Material-Zusammensetzung des Produkts lesen. Es ist ratsam, das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen zu tragen. Nicht bei direktem Kontakt mit offenen Wunden auftragen.

HINWEISE

Es ist ratsam, dass das Produkt, das für die unten aufgeführten spezifischen Indikationen bestimmt ist, von einem Arzt oder Physiotherapeuten verschrieben und von einem Orthopädietechniker entsprechend den individuellen Bedürfnissen angepasst wird. Um die Wirksamkeit, Verträglichkeit und korrekte Funktionalität zu gewährleisten, muss die Applikation mit größter Sorgfalt durchgeführt werden. Keinesfalls darf die vom Arzt/Physiotherapeuten/Orthopädietechniker vorgenommene Einstellung verändert werden. Bei nicht bestimmungsgemäßer Anwendung oder Einstellung erlischt die Haftung des Herstellers. Die Orthese ist nur für den Gebrauch durch einen einzigen Patienten bestimmt, andernfalls übernimmt der Hersteller keine Haftung gemäß der Verordnung für Medizinprodukte. Bei überempfindlichen Personen kann es bei direktem Hautkontakt zu Rötungen oder Reizungen kommen. Bei Auftreten von Schmerzen, Schwellungen, Tumescenzen oder anderen anormalen Reaktionen bitte sofort an den eigenen Arzt wenden und, in besonders schwerwiegenden Fällen, die Tatsache dem Hersteller und der zuständige Behörde in eigenen Land melden. Die orthopädische Wirksamkeit des Produktes ist nur dann gewährleistet, wenn alle seine Komponenten verwendet werden.

AUSWAHL/GRÖSSEN

Artikelnummer	REF.8404			
Größen	S	M	L	XL
Länge der Unterarmtasche cm	34	42	48	58
Farbe	schwarz			

Beidseitig anwendbar

PFLEGE

Nicht bleichen Keine chemische Reinigung

Nicht bügeln Nicht im Trockner trocknen

Waschanweisung: Produkt kann bis 30°C von Hand oder in der Maschine gewaschen werden; sorgfältig ausspülen. Nicht direkt an Hitzequellen trocknen lassen.

Das Produkt und seine Bestandteile nach dem Gebrauch sachgerecht entsorgen.

ZWECKBESTIMMUNG

Der Armhalter Sling-up 2.0 ist ausschließlich für die orthetische Versorgung der Schulter/des Armes einzusetzen. Einsatzbereich ist der Arm und die Schulter.

MATERIAL

PA - Polyamid 51% CO - Baumwolle 35% PL - Polyester 8% PU - Polyurethan 6%

INDIKATIONEN

- Abstützung für Unterarm und Handgelenk
- Hilfreich bei Gipsarm
- Hilfreich bei notwendiger Ruhstellung des Akromioklavikular Gelenks (nach Subluxation 1. Grades) oder des Glenohumeral-Gelenks
- Hilfreich bei notwendiger Immobilisation des Arms mit flektiertem Ellenbogen

KONTRAINDIKATIONEN

Zur Zeit keine bekannt

EIGENSCHAFTEN UND MATERIAL

- Struktur aus Baumwollmischgewebe
- Schultergurt mit MTP-Schaumstoff gepolstert und mit Samtgewebe bezogen
- Praktischer Gurtverschluss mit verstellbarem Klettband

ANLEGEN

- Den gebogenen Arm in die Stoffschlinge stecken (Abb. A).
- Bei Bedarf den Daumen in die entsprechende Öffnung stecken. (Abb. B)
- Den Gurt über die gegenüberliegende Schulter ziehen (Abb. C)
- Den Gurt durch den entsprechenden Ring ziehen (Abb. D) und nach Bedarf spannen (Abb. E). Der Gurt kann mit dem Klettband hinten verkürzt werden

Das Produkt slingup 2.0 wird ausschließlich im Fachhandel vertrieben. Dies gewährleistet die Unterweisung von Blinden und Sehbehinderten. Außerdem kann die Gebrauchsanweisung als PDF von der Firmenwebsite heruntergeladen werden und der Patient kann sich bei Bedarf die Gebrauchsanweisung vorlesen lassen.



SINGLE PATIENT
MULTIPLE USE



BREATHABLE

 PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP THEM

Standard arm sling

DECLARATION OF CONFORMITY

As the manufacturer, ORTHOSERVICE AG declares, under its sole responsibility, that this is a class I medical device that has been manufactured and assessed, according to the EU Regulation 2017/745 (MDR). These instructions have been drawn up in application of the aforementioned Regulation. They are intended to ensure an adequate and safe use of the medcal device.

TRADEMARKS OF MATERIALS

Velcro® is a registered trademark of Velcro Industries B.V.

SAFETY PRECAUTIONS

We recommend that the pressure exerted by the device does not act on parts of the body with wounds, swelling, or welts. It is advisable to not over tighten the device so as to avoid generating areas of excessive local pressure or the compression of underlying nerves and/or blood vessels. Furthermore, we recommend wearing a garment to avoid direct contact with the skin. If in doubt on how to apply the device, contact a doctor, physiotherapist, or an orthopedic technician. Read the product composition on the internal label carefully. We recommend to not wear the device in the proximity of free flames. Do not apply in direct contact with open wounds.

WARNINGS

The product has been designed for the specific indications stated below and must be prescribed by a doctor and fitted by an orthopaedic technician.

The orthopaedic technician is responsible for fitting the product and providing information about how to use it safely in accordance with individual requirements. The product must be fitted with the utmost care to ensure its efficacy, tolerability and correct function.

Any changes to the structure or adjustment of the device must be prescribed by a physician and performed by an orthopaedic technician.

Under no circumstances should the adjustment made by the physician/orthopaedic technician be altered. The manufacturer is no longer liable if the product is used or adapted inappropriately.

The orthosis is intended to be used only by a single patient; if it is used for more than one patient, the manufacturer accepts no responsibility or liability in accordance with medical device legislation. Direct contact with the skin may cause reddening or irritation in hypersensitive individuals.

In the case of onset of pain, swelling, lumps or any unusual reaction, immediately contact your physician. The orthopaedic efficacy of the product may only be guaranteed when all of its components are used.

SELECTION/SIZE

Item	REF.8404			
Size	S	M	L	XL
Length of pouch cm	34	42	48	58
Colour	black			

fits right and left

MAINTENANCE

Do not bleach No chemical cleaning

Do not iron Do not tumble-dry

Washing instructions: hand wash at max. 30° C with neutral soap rinse thoroughly. Dry away from heat sources.

Do not dispose of the product or any of its components into the environment.

INDICATIONS

- Forearm and wrist support
- Support when cast
- Use in case of acromioclavicular (after 1° subluxation) or glenohumeral rest is required
- Use in case of upper arm immobilization with elbow in flexed position

CONTRAINDICATIONS

Currently no known

FEATURES AND MATERIALS

- Structure made of cotton blend
- Padded MTP Shoulder strap with velveteen protection
- Velcro® fastening system

PUTTING ON THE APPLIANCE

- Place the bent arm in the fabric sling (fig.A)
- Place the thumb through the thumbhole if necessary. (fig.B)
- Pass the shoulder strap over the opposite shoulder to the arm which requires support (fig.C)
- Pass the strap through the corresponding ring (fig. D) and pull as tightly as required (fig.E). The strap may be shortened using the Velcro® at the back

 LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS ET LES CONSERVER

Écharpe de bras simple

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

En qualité de fabricant, ORTHOSERVICE AG déclare sous sa responsabilité exclusive que ce produit est un dispositif médical de Classe I et qu'il a été réalisé conformément aux conditions requises par le Règlement UE 2017/745 (MDR). Ces instructions ont été rédigées en accord avec ledit règlement et ont pour but de garantir l'utilisation correcte et sûre du dispositif médical.

MARQUES COMMERCIALES DES MATÉRIAUX

Velcro® est une marque enregistrée de Velcro Industries B.V.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

Veiller à ce que la pression exercée par le dispositif n'agisse pas sur les parties du corps présentant des lésions, enflures ou tuméfactions. Il est conseillé de ne pas trop serrer le produit, afin de ne générer aucune zone de pression locale excessive et d'éviter la compression des nerfs et/ou des vaisseaux sanguins. Il est préférable de porter l'orthèse sur un vêtement, en évitant le contact direct avec la peau. En cas de doute sur les modes d'application, contacter un médecin, un kinésithérapeute ou un technicien orthopédiste. Lire attentivement la composition du produit sur l'étiquette située à l'intérieur. Il est recommandé de ne pas porter le dispositif à proximité de flammes nues. Ne pas appliquer en contact direct avec des plaies ouvertes.

AVERTISSEMENTS

Le produit étant spécifiquement conçu pour les indications reportées ci-dessous, il est conseillé de l'utiliser sur prescription d'un médecin ou d'un kinésithérapeute et de le faire appliquer par un technicien orthopédiste, conformément aux exigences individuelles.

Afin de garantir son efficacité, sa capacité à être toléré et son bon fonctionnement, le produit doit absolument être appliqué avec le plus grand soin.

Ne modifier en aucun cas le réglage effectué par le médecin/kinésithérapeute/technicien orthopédiste.

En cas d'utilisation ou d'adaptation inappropriée, le fabricant ne sera pas tenu responsable.

L'utilisation de l'orthèse est prévue pour un seul patient à la fois ; dans le cas contraire, le fabricant décline toute responsabilité, conformément aux dispositions du règlement relatif aux dispositifs médicaux. Pour les sujets hypersensibles, le contact direct avec la peau pourrait causer des rougeurs ou des irritations.

En cas d'apparition de douleurs, enflures, tuméfactions ou en cas de toute autre réaction anormale, s'adresser immédiatement à son médecin et, en cas de problème particulièrement grave, signaler le fait au fabricant et à l'autorité compétente de son pays.

L'efficacité orthopédique du produit n'est garantie que lorsqu'il est utilisé avec tous ses composants.

SÉLECTION/TAILLES

Code	REF.8404			
Mesure	S	M	L	XL
Longueur poche cm	34	42	48	58
Couleur	noir			

ambidextre

ENTRETIEN

Ne pas blanchir Pas de nettoyage chimique

Ne pas repasser Ne pas sécher en séchoir

Instructions de lavage : lavage à la main jusqu'à 30° C avec du savon neutre; rincer soigneusement ne pas sécher à proximité de sources de chaleur.

L'orthèse et ses composants doivent être éliminés en respectant les normes environnementales.

INDICATIONS

- Soutien pour avant-bras et poignet
- Utile en cas de membre plâtré
- Utile si l'articulation acromio-claviculaire (suite à une subluxation de type I) ou glénohumérale doit être laissée au repos
- Utile en cas d'immobilisation du membre supérieur, coude fléchi

CONTRE-INDICATIONS

Aucune connue à ce jour

CARACTÉRISTIQUES ET MATÉRIAUX

- Structure en tissu mixte coton
- Sangle d'épaule rembourrée en mousse MTP et revêtue de velours
- Fermeture pratique de la sangle à Velcro®, pour un soutien personnalisé

ENFILAGE

- Loger le bras plié dans la poche en toile (fig. A).
- Si nécessaire, insérer le pouce dans la boucle prévue à cet effet (fig. B)
- Faire passer la sangle sous l'épaule opposée au bras à soutenir (fig.C).
- Insérer la sangle dans l'anneau correspondant (fig. D) et tendre en fonction des exigences (fig. E). Il est possible de raccourcir la sangle également grâce au Velcro® postérieur.

 LEGGERE ACCURATAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI E CONSERVARLE

Reggibraccio semplice

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Quale fabbricante, la ORTHOSERVICE AG dichiara, sotto la propria unica responsabilità, che il presente dispositivo medico è di classe I ed è stato fabbricato secondo i requisiti richiesti dal Regolamento UE 2017/745 (MDR). Le presenti istruzioni sono state redatte in applicazione del Regolamento sopra menzionato. Esse hanno lo scopo di garantire un utilizzo adeguato e sicuro del dispositivo medico.

MARCHI COMMERCIALI DEI MATERIALI

Velcro® è un marchio di fabbrica registrato di Velcro Industries B.V.

PRECAUZIONI D'USO

Si raccomanda che le pressioni esercitate dal dispositivo non agiscano su parti del corpo che presentano ferite, gonfiori o tumefazioni.

È consigliabile non stringere eccessivamente il prodotto per non generare zone di pressione locale eccessiva o la compressione di nervi e/o vasi sanguigni sottostanti.

È consigliabile indossare un indumento, evitando il contatto diretto con la pelle. In caso di dubbio sulle modalità di applicazione, rivolgersi ad un medico, un fisioterapista o un tecnico ortopedico.

Leggere attentamente la composizione del prodotto sull'etichetta interna. È consigliabile non indossare il dispositivo in vicinanza di fiamme libere. Non applicare a contatto diretto con ferite aperte.

AVVERTENZE

E' consigliabile che il prodotto, studiato per le specifiche indicazioni sotto riportate, venga prescritto da un medico o da un fisioterapista e applicato da un tecnico ortopedico, in conformità alle esigenze individuali. Per garantirne l'efficacia, la tollerabilità e il corretto funzionamento è necessario che l'applicazione venga effettuata con la massima cura.

Non alterare assolutamente la regolazione effettuata dal medico/fisioterapista/tecnico ortopedico. La responsabilità del fabbricante decade in caso di utilizzo o adattamento inappropriato.

L'ortesi è fatta per l'utilizzo da parte di un solo paziente; in caso contrario il fabbricante declina ogni responsabilità, in base a quanto previsto dal regolamento per i dispositivi medici.

In soggetti ipersensibili il contatto diretto con la pelle potrebbe causare rossori o irritazioni.

In caso di comparsa di dolori, gonfiori, tumefazioni o qualsiasi altra reazione anomala, rivolgersi immediatamente al proprio medico e, in caso di particolare gravità, segnalare il fatto al fabbricante e all'autorità competente del proprio Stato.

L'efficacia ortopedica del prodotto è garantita solo con l'utilizzo di tutte le sue componenti

SCelta/DIMENSIONI

Codice	REF.8404			
Taglia	S	M	L	XL
Lunghezza tasca cm	34	42	48	58
Colore	nero			

ambidestro

MANUTENZIONE

Non candeggiare Pulizia chimica non consentita

Non stirare Non asciugare in asciugatrice

Istruzioni per il lavaggio: Lavaggio a mano fino a 30°C con sapone neutro; risciacquare accuratamente; lasciare asciugare lontano da fonti di calore.

Non disperdere nell'ambiente il dispositivo né alcuna sua componente.

INDICAZIONI

- Ausilio di sostegno per avambraccio e polso
- Utile come sostegno nei casi di arto gessato
- Utile in caso di necessità di riposo da parte dell'articolazione acromion clavaree (in seguito a sublussazione di I grado) o gleno omerale
- Utile in caso di immobilizzazione dell'arto superiore a gomito flesso

CONTROINDICAZIONI

Al momento nessuna conosciuta

CARATTERISTICHE E MATERIALI

- Struttura in tessuto misto cotone
- Tirante girospalla imbottito in schiuma MTP e rivestito di vellutino
- Pratica chiusura del tirante a Velcro® per un sostegno personalizzato

APPLICAZIONI

- Alloggiare il braccio, piegato ad angolo, nella tasca in tela (fig.A).
- Se necessario inserire il pollice nell'apposita asola (fig.B).
- Far passare il tirante sopra la spalla opposta al braccio da sostenere (fig.C).
- Inserire il tirante nell'anello corrispondente (fig.D) e tendere secondo esigenza (fig.E). È possibile accorciare il tirante anche mediante il Velcro® posteriore.